



Bonjour



ecole_andre_piolat@csf.bc.ca

Tel : 604-980-6040

ÉVÈNEMENTS À VENIR / EVENTS TO COME

Questions pour l'APE ?

MAI / MAY

Général : APE_Piolat@yahoo.com

[Repas chauds](#)

20

Journée fériée / Statutory holiday

21

Conférence MADD pour les élèves du secondaire

22

Athlétisme à Sutherland

30

Danse V'nsi pour les élèves du secondaire

31

Cérémonie des finissants de 12e à SFU (tous les élèves du CSF) / Grade 12 graduation ceremony at SFU



Isabella
Babicki-Moore



Valentine
Baretta



Lucie
Benedet



Kenzo
Bilbao



Hugo
Gouffran



Emma
Lajoie



Maxine
Landry



Olivia
McCurdy



Malalatiana
Rabesoa



Mac
Sunshine



Chloe
Swain



CALENDRIER SCOLAIRE
2024 — 2025

Septembre 2024							Octobre 2024							Novembre 2024						
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7	29	30	1	2	3	4	5	27	28	29	30	31	1	2
8	9	10	11	12	13	14	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9
15	16	17	18	19	20	21	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16
22	23	24	25	26	27	28	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23
29	30	1	2	3	4	5	27	28	29	30	31	1	2	24	25	26	27	28	29	30
6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9	1	2	3	4	5	6	7

Décembre 2024							Janvier 2025							Février 2025						
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7	29	30	31	1	2	3	4	26	27	28	29	30	31	1
8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	9	10	11	12	13	14	15
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22
29	30	31	1	2	3	4	26	27	28	29	30	31	1	23	24	25	26	27	28	1
5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8	2	3	4	5	6	7	8

Mars 2025							Avril 2025							Mai 2025						
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S
23	24	25	26	27	28	1	30	31	1	2	3	4	5	27	28	29	30	1	2	3
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	4	5	6	7	8	9	10
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	1	2	3	25	26	27	28	29	30	31
30	31	1	2	3	4	5	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5	6	7

Juin 2025							Juillet 2025							Août 2025						
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7	29	30	1	2	3	4	5	27	28	29	30	31	1	2
8	9	10	11	12	13	14	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9
15	16	17	18	19	20	21	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16
22	23	24	25	26	27	28	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23
29	30	1	2	3	4	5	27	28	29	30	31	1	2	24	25	26	27	28	29	30
6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9	31	1	2	3	4	5	6

Nombre de journées d'instruction **179**
 Nombre de journées pédagogiques + CSF **8**
 Nombre de jours ajoutés (*8 minutes/jour) **5**
 Nombre de journées où l'école est ouverte **187**

Approuvé par le CA: 2024-02-23

Congé férié	
Congé hiver et printemps	
Journée pédagogique, planification, administration	
Journée pédagogique dédiée à l'Éducation autochtone	
Journée CSF antiracisme (sans instruction)	
Premier/dernier jour, départ hâtif, suivi acquis scolaires	
Dernier jour de classe au secondaire	

SEPTEMBRE 2024

- 02 Fête du travail
- 03 Rentrée scolaire
- 06 Journée de planification - Sans instruction
- 20 Journée pédagogique dédiée à l'Éducation autochtone - Sans instruction
- 30 Journée nationale de la Vérité et de la Réconciliation

OCTOBRE 2024

- 14 Action de Grâce
- 21 Suivi des acquis scolaires
- 23 Départ hâtif
- 24 Départ hâtif
- 25 Journée pédagogique provinciale (Colombie-Britannique BCTF) - Sans instruction

NOVEMBRE 2024

- 11 Jour du Souvenir
- 18 Journé CSF antiracisme - Sans instruction

DÉCEMBRE 2024

- 2 Suivi des acquis scolaires
- 23-31 Congé d'hiver
- 25 Noël
- 26 Lendemain de Noël

JANVIER 2025

- 01 Jour de l'an
- 02-03 Congé d'hiver
- 24 Journée pédagogique locale (Journée sans instruction)

FÉVRIER 2025

- 3 Suivi des acquis scolaires
- 17 Jour de la famille Colombie-Britannique
- 21 Journée pédagogique provinciale (Rond-Point) (Journée sans instruction)

MARS 2025

- 7 Suivi des acquis scolaires
- 11 Départ hâtif
- 12 Départ hâtif
- 17-28 Congé du printemps

AVRIL 2025

- 18 Vendredi Saint
- 21 Lundi de Pâques

MAI 2025

- 19 Fête de la Reine Victoria
- 20 Journée pédagogique locale (Journée sans instruction)

JUIN 2025

- 20 Dernier jour de classe au secondaire
- 26 Dernier jour de classe
- 26 Suivi des acquis scolaires
- 27 Journée administrative (Journée sans instruction)

JUILLET 2025

- 01 Fête du Canada

AOÛT 2025

- 04 Jour de la Colombie-Britannique

Message de la bibliothécaire

La fin de l'année approche à grand pas et le CSF nous demande faire un inventaire de la bibliothèque au courant du mois de juin. Pour ce faire nous aurons besoin de votre collaboration afin de rapatrier tous les livres de la bibliothèque d'ici le 10 juin.

- Le dernier jour pour emprunter des livres sera le lundi 27 mai.
- Le retour prévu des livres se fera 2 semaines plus tard soit le 10 juin au plus tard

À partir du 11 juin la bibliothèque sera fermée pour inventaire. Les élèves ne pourront malheureusement pas y venir même pour de la lecture car les livres ne peuvent pas être déplacés pendant l'inventaire.

Merci de votre collaboration

The end of the year is fast approaching and the CSF is asking us to take an inventory of the library during the month of June. To do this we will need your collaboration in order to repatriate all the books from the library by June 10.

The last day to borrow books will be Monday May 27.

The planned return of the books will be 2 weeks later, i.e. June 10 at the latest.

From June 11 the library will be closed for inventory. Unfortunately, students will not be able to come there even for reading because the books cannot be moved during the inventory.

Thank you for your collaboration



Conseil scolaire
francophone de la
Colombie-Britannique

BUREAU DU SECRÉTARIAT-TRÉSORERIE

Richmond, le 1^e mai 2024

TRANSPORT SCOLAIRE MESSAGE IMPORTANT AUX PARENTS

Informations importantes

Le CSF gère près de 175 routes de transport scolaire dans la province. Les transporteurs tels que Lynch Bus Lines, First Student Canada, Diversified, A1 et Berry & Smith jouent un rôle essentiel dans le soutien aux familles et à l'apprentissage des élèves. Ils travaillent assidûment pour fournir un service sécuritaire, efficace et conformes aux délais.

Le processus d'inscription annuel permet aux transporteurs scolaires de planifier en fonction des demandes ainsi que de déterminer les trajets d'autobus avant le début de l'année scolaire.

Pour l'année scolaire 2024-2025, la période d'inscription aura lieu du 1^e mai au 15 juillet 2024.

Consigne d'inscription au transport scolaire

Pour qu'un élève inscrit au CSF reçoive le service de transport tout au cours de l'année scolaire 2024-2025, le parent/tuteur.rice doit soumettre une demande d'inscription en ligne. La période d'inscription est répartie du 1^e mai au 15 juillet 2024, et le site d'inscription restera ouvert jusqu'au 30 septembre 2024. Cependant, toute inscription reçue entre le 15 juillet et le 30 septembre 2024, sera considérée tardive et la place de l'élève ne pourra pas être garantie dans l'autobus pour la rentrée scolaire.

Formulaires d'inscription et autres en ligne

L'inscription devra être faite en ligne par le parent/tuteur en cliquant sur le lien suivant:

<https://transport.csf.bc.ca/>

Le parent/tuteur.rice doit remplir un formulaire d'inscription par enfant.

La page concernant le transport scolaire disponible sur le site web du CSF, propose également plusieurs informations concernant le transport scolaire ainsi que d'autres formulaires qui pourraient être utiles.

Trajets d'autobus

Les transporteurs développeront les trajets d'autobus durant la saison estivale en fonction des demandes reçues dans la période du 1^e mai au 15 juillet 2024.

Les familles ayant complété l'inscription avant le 15 juillet 2024, recevront l'information à propos de l'arrêt qui leur est assigné et le temps de ramassage et dépôt, une semaine avant la rentrée scolaire.

Le CSF ne peut pas garantir un siège d'autobus à la rentrée scolaire aux élèves qui n'ont pas été inscrits avant le 15 juillet 2024.

Bertrand Dupain
Secrétaire-trésorier par intérim

Richmond, May 1st, 2024

SCHOOL TRANSPORTATION IMPORTANT MESSAGE TO PARENTS

Important Information

The CSF now counts nearly 175 school transportation routes in the province. Carriers such as Lynch Bus Lines, First Student Canada, Diversified, A1, and Berry & Smith play an essential role in supporting families and students' learning. They work diligently to provide safe, efficient, and timely service.

The annual registration process allows the transportation providers to plan according to demand and determine bus routes before the start of the school year.

For the 2024-2025 school year, the registration period will take place from May 1st to July 15th, 2024.

Registration Process for School Transportation

For a student enrolled at the CSF to receive transportation service throughout the 2024-2025 school year, the parent/guardian must submit an online registration request. The registration period is from May 1st to July 15th, 2024 and the registration site will remain open until September 30th, 2024. However, any registration received between July 15th and September 30th, 2024 will be considered late, and there is no assurance of securing a seat for the student at the beginning of the school year.

Online Registration & Other Forms

Registration must be done online by the parent/guardian by clicking on the following link:
<https://transport.csf.bc.ca/>

The parent/guardian must fill out one registration form per child.

The page regarding school transportation available on the CSF website also provides several information regarding school transportation as well as other useful forms.

Bus Routes

Carriers will develop bus routes during the summer based on requests received from May 1st to July 15th, 2024.

Families who complete registration before July 15th, 2024, will receive information about their assigned stop and pick-up/drop-off times the week before the start of the school year.

The CSF can't guarantee a bus seat at the beginning of the school year to students who didn't register before July 15th, 2024.

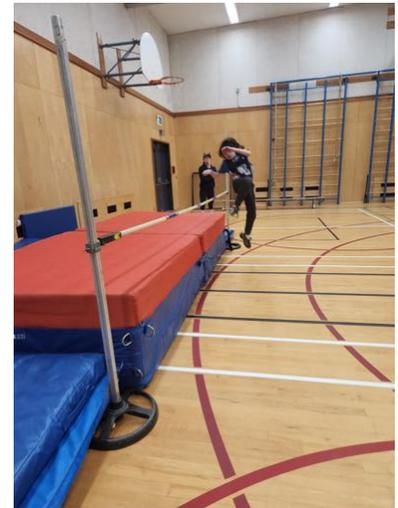


Bertrand Dupain
Acting Secretary-Treasurer

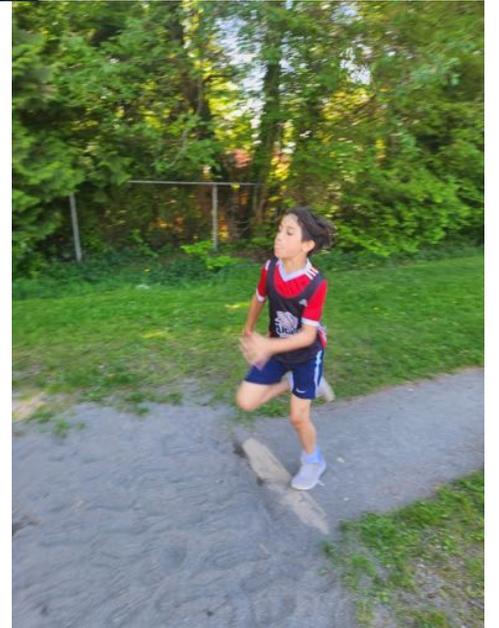
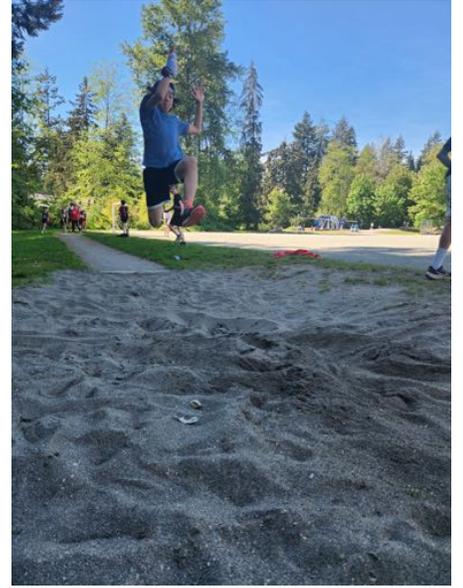


**JOURNÉE MONDIALE
CONTRE
L'HOMOPHOBIE
LA TRANSPHOBIE
ET LA BIPHOBIE**

Photos lors de la participation de l'athlétisme à Blueridge cette semaine

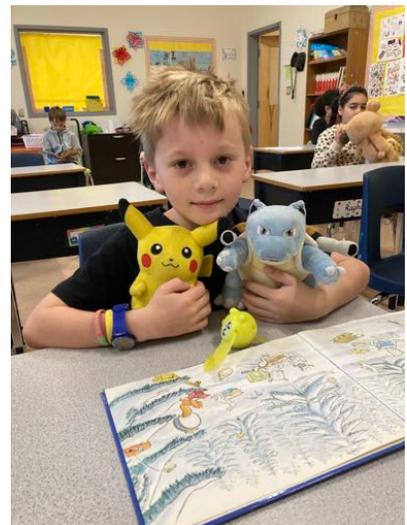








Photos en vrac
de cette semaine



NOUS AVONS BESOIN DE VOUS recrutement 24'-25'

Engagement communautaire



Chers parents,

l'Association des Parents de l'École est à la recherche de parents volontaires pour se joindre au comité exécutif l'an prochain. Plusieurs postes sont à combler, avec des tâches et des niveaux d'implication qui varient. Pour en savoir plus, joignez-vous à la rencontre publique du 12 juin, alors qu'aura lieu l'élection des membres du comité.

Aussi, une nouvelle équipe de **Repas chauds** doit être formée pour l'an prochain. **Il est primordial que de nouveaux bénévoles se proposent d'ici la fin de l'année sans quoi le programme ne pourra reprendre l'année prochaine.** Les tâches varient, comprenant entre autre le choix et la coordination des fournisseurs, le recrutement et la gestion des volontaires et la révision des factures et paiements. Si cela vous intéresse, merci de contacter ape_piolat@yahoo.com

Merci à tous les parents qui offrent généreusement de leur temps pour notre communauté-école!

WE NEED YOU
24'-25' recruitment

BIKE to school WEEK

JUNE 3 ▶ JUNE 7



DEADLINE:
MAY 20, 2024



REGISTER NOW!



A FREE EVENT TO ENCOURAGE YOUR STUDENTS TO BIKE, ROLL, OR WALK TO SCHOOL!

Available Resources

- Receive **posters and stickers** from HUB to track students' trips
- HUB's **Event Guide** has lesson plans and fun activities to promote healthy and sustainable transportation

New for 2024

- Track **ALL active travel trips** with a new sticker
- **Friendly Competition!** Submit mid-week stats to get **LIVE** rankings of participating schools and **win prizes**

Register your school at bikehub.ca/btsw

BIKE to school WEEK

JUNE 3 ▶ JUNE 7



Ride your bike,
walk, or wheel
to school!



JOIN TO
WIN PRIZES



A FREE EVENT TO ENCOURAGE STUDENTS TO
BIKE, ROLL, OR WALK TO SCHOOL!

Why Participate?

- **Win prizes** from Science World, gnubees, Active for Life, and more!
- Create healthy habits and arrive at school **energised and ready to learn!**
- Compete with other schools for online shout-outs and **certificates!**
- Promote sustainable transportation and **reduce congestion** around school streets.

Learn more at bikehub.ca/btsw

INFOLETTRE DU PRINTEMPS DU CJFCB

AVRIL - MAI - JUIN

INSCRIPTIONS DU TRIMESTRE

LA SAGA



17 au 20 mai 2024

Lieu dévoilé lors du lancement !

Inscriptions du 30 avril au 20 mai 2024

Contact : katie@cjfcb.com

ÉVÉNEMENTS DU TRIMESTRE

Jeux francophones de la C.-B.

17 au 20 mai 2024

École Entre-Lacs, Penticton

Camps de leadership

29 avril au 5 juin

Grand Vancouver, l'île de Vancouver
et la région de l'Okanagan

La SAGA

21 au 24 juin 2024

Lieu dévoilé lors du lancement !

BOURSE DU CJFCB !

À chaque année, le CJFCB offre 2 bourses de 500 \$ à deux finissant.e.s francophones afin de reconnaître leur leadership et leur engagement communautaire.

**Les candidatures doivent être soumises
avant le 15 mai 2024**

Toutes les informations sur les conditions d'admissibilité, les critères de sélection et les informations sur l'application sont disponibles au [lien suivant](#).

GUIDE POST-SECONDAIRE

L'édition 2023-2024 du guide de ressources pour la transition post-secondaire est disponible [au lien suivant](#). Cela représente une super ressource pour les élèves de 10e à 12e année qui commencent à penser à leur futur !

NOUVEL ESPACE MEMBRE

En mars, nous avons lancé un nouvel espace membre sur notre site web afin de permettre aux jeunes de s'inscrire à nos événements plus facilement et de pouvoir voir leur statut de participation en temps réel !

cjfcb.com/membres/mes-infos

QUESTIONS ?

Pour toute question à propos du CJCB ou de ses événements, n'hésitez pas de consulter [notre guide FAQ](#) ou d'écrire à Pascale à pascale@cjfcb.com.